

# DELABIE

# SECURITHERM

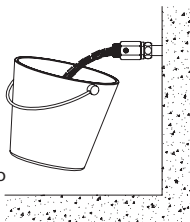
**NT 792**

Indice I

- |  |  |
|--|--|
| <b>FR</b> <i>Panneau de douche SECURITHERM</i> | <b>NL</b> <i>SECURITHERM douchepaneel</i>    |
| <b>EN</b> <i>SECURITHERM shower panel</i>      | <b>ES</b> <i>Panel de ducha SECURITHERM</i>  |
| <b>DE</b> <i>Duschelement SECURITHERM</i>      | <b>PT</b> <i>Painel de duche SECURITHERM</i> |
| <b>PL</b> <i>Panel natryskowy SECURITHERM</i>  | <b>RU</b> <i>Душевая панель SECURITHERM</i>  |

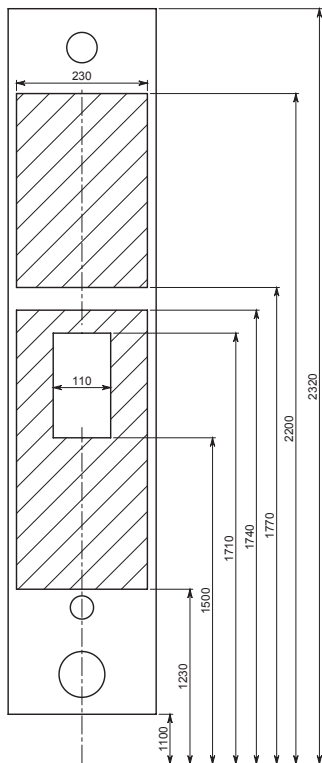
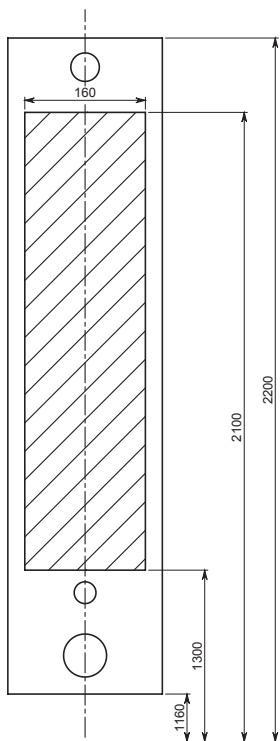


- |           |  |
|-----------|--|
| <b>FR</b> | Purger soigneusement les canalisations avant la pose et la mise en service du produit.               |
| <b>EN</b> | Thoroughly flush the pipes to remove any impurities before installing and commissioning the product. |
| <b>DE</b> | Vor Montage und Inbetriebnahme des Produkts die Anschlussleitungen regelkonform spülen.              |
| <b>PL</b> | Dokładnie wypłukać instalację przed montażem i uruchomieniem produktu.                               |
| <b>NL</b> | Spoel zorgvuldig de leidingen alvorens tot installatie of ingebruikname van de kraan over te gaan.   |
| <b>ES</b> | Purgar cuidadosamente las tuberías antes de la instalación y de la utilización del producto.         |
| <b>PT</b> | Purgar cuidadosamente as canalizações antes da instalação e utilização do produto.                   |
| <b>RU</b> | Перед установкой и подключением устройства тщательно промыть канализационные трубы напором воды.     |



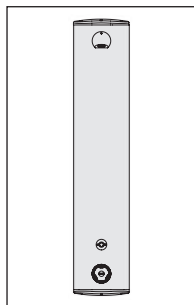
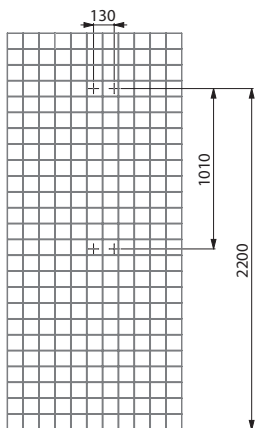
792300 - 79230015 - 792305  
792310 - 792310UK - 792320  
792330 - 792340 - 792350  
792370 - 792380 - 792390  
79239015 - 792400 - 79240015  
792410 - 792410UK

792303 - 792304 - 79230415  
792313 - 792314 - 792324  
792334 - 792344 - 792354  
792403 - 792404 - 79240415  
792413 - 792414 - 792504  
792514



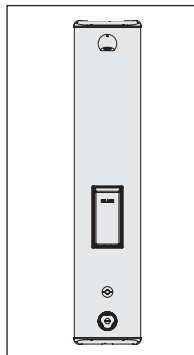
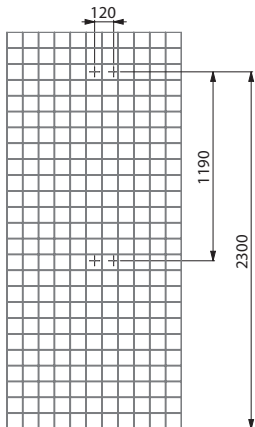
792300 - 79230015 - 792305 - 792310 - 792310UK - 792320 - 792330  
792340 - 792350 792370 - 792380 - 792390 - 79239015 - 792400  
79240015 792410 - 792410UK

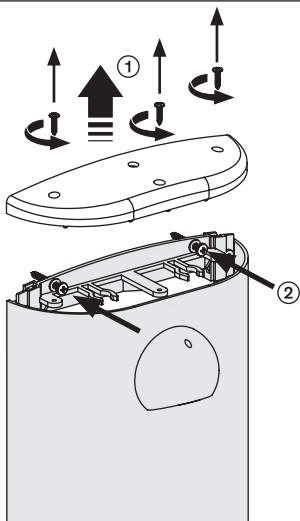
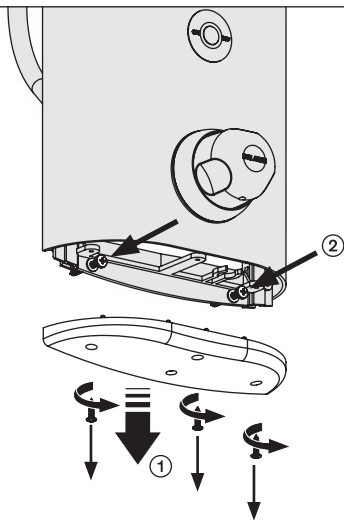
A1

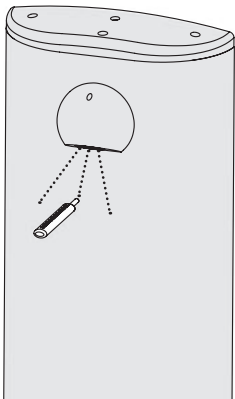
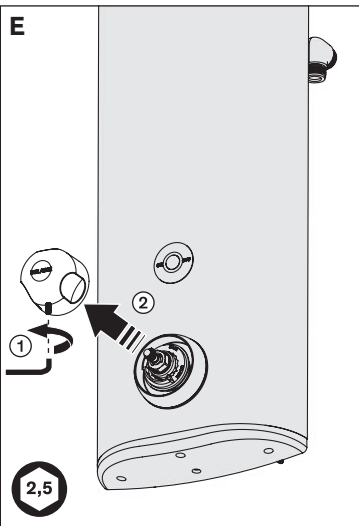
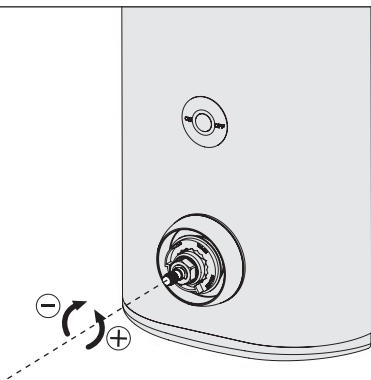




792303 - 792304 - 79230415 - 792313 - 792314 - 792324 - 792334  
792344 - 792354 - 792403 - 792404 - 79240415 - 792413  
792414 - 792504 - 792514

A2



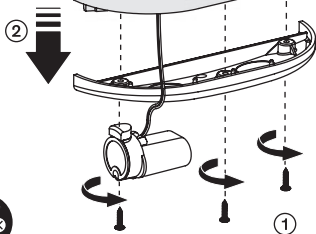
**B****C**

**D****E****F**

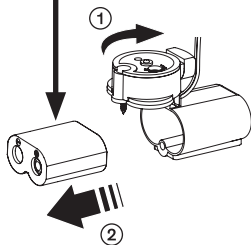

**15° = 1°C**




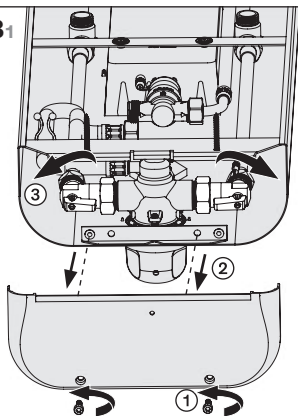
AA



990223

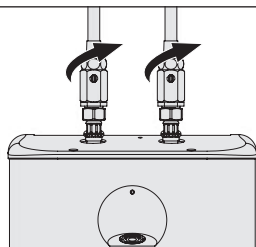


AB1

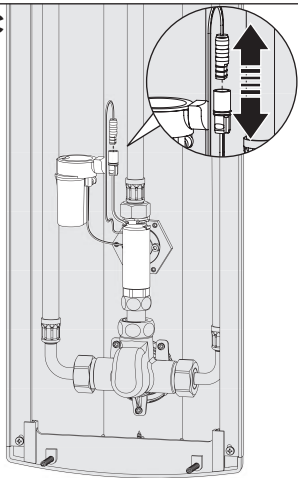


4

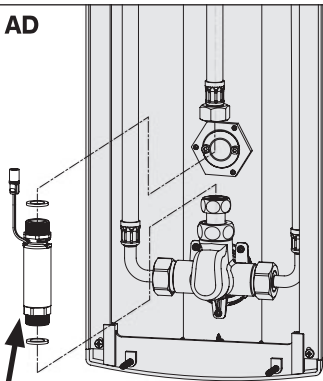
AB2



AC



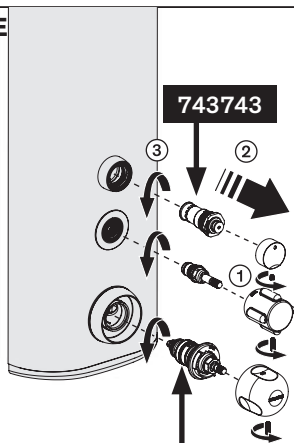
AD



479662



AE

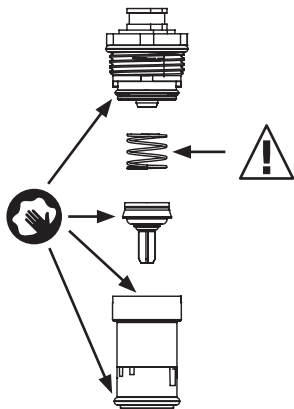


743743

743792

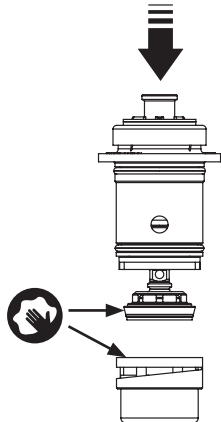


AF

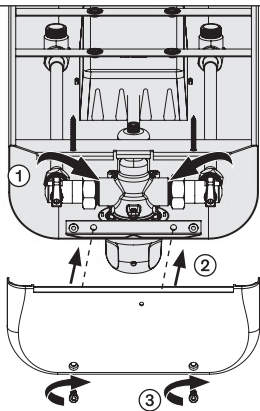


AG

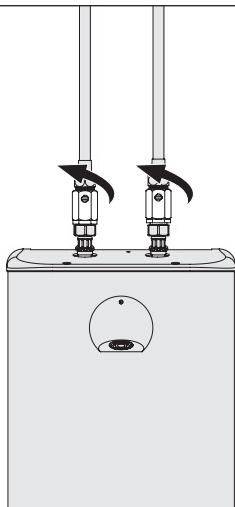
PUSH



AH1



AH2





## **Panneaux électroniques**

- Déclenchement de l'écoulement :
  - par approche de la main à 4 cm du détecteur de présence infrarouge pour les versions à pile.
  - par pression sur le bouton poussoir électrique pour les versions sur secteur.
- Arrêt de l'écoulement volontaire, ou automatique après 1 min d'écoulement (temporisation de sécurité).
- Choix de température sur le mitigeur thermostatique.
- Purge automatique toutes les 24 h après dernière utilisation : ce rinçage périodique de 60 sec, participe à la prévention des risques de légionellose. Il évite stagnation de l'eau et développement de bactéries dans les canalisations.

## **Panneaux temporisés**

- Ouverture par pression sur le bouton poussoir.
- Choix de température sur le mitigeur thermostatique.
- Fermeture automatique temporisée à ~30 sec (+5/- 10 à 3 bar).
- *Nota : en dessous de 1,5 bar de pression, la temporisation diminue. Dans ce cas, privilégier le diffuseur DP pour limiter ce phénomène.*

## **Panneaux bicommandes**

- Ouverture et fermeture par les robinets non temporisés 1/4 tour.
- Choix de température sur le mitigeur thermostatique.

# CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Panneau de douche avec mitigeur thermostatique individuel pour distribution d'eau mitigée.

- Stabilité de la température :  $\pm 1,5^{\circ}\text{C}$  entre  $36^{\circ}\text{C}$  et  $41^{\circ}\text{C}$ .
- Préréglé à  $38^{\circ}\text{C}$  (EM) en usine (en butée en tournant le croisillon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre), avec un écart de température de  $50^{\circ}\text{C}$  entre l'eau froide et l'eau chaude.
- Température réglable du plein froid jusqu'à  $38^{\circ}\text{C}$ . Première butée de température à  $38^{\circ}\text{C}$ , deuxième butée à  $41^{\circ}\text{C}$  en appuyant manuellement sur le bouton, du croisillon ⑤.
- Sécurité : coupure de l'eau chaude en cas de manque d'eau froide et inversement.  
La sécurité thermique est active si la différence de température entre l'eau chaude et l'eau mitigée est supérieure à  $15^{\circ}\text{C}$  et si la température de l'eau mitigée n'est pas supérieure à  $41^{\circ}\text{C}$ .
- Débit réglé à 6 l/min avec pomme fixe ( $\pm 1$ ) à 3 bar (300 kPa).

# INSTALLATION

- Pression : 1 bar (100 kPa) à 5 bar (500 kPa), recommandée : 3 bar (300 kPa).  
Différence de pression aux entrées EC/EF : 1 bar maxi.
- Température d'alimentation ECS :  $55 - 85^{\circ}\text{C}$  (la différence préconisée entre l'eau chaude et l'eau froide est de  $50^{\circ}\text{C}$  minimum).
- Température d'alimentation EF :  $5 - 20^{\circ}\text{C}$ .

## **Alimentation électrique (références 792504 et 792514) :**

- Alimentation électrique en 100-240 V / 50-60 Hz classe II TBTS (sans prise de terre).
- L'installation doit être conforme aux normes en vigueur dans votre pays (en France, NFC 15-100).
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par l'installateur.
- La tenue des câbles sera assurée par une pose fixe (collier ou gaines rigides).

## RAPPEL

- **Nos robinetteries doivent être installées par des installateurs professionnels** en respectant les réglementations en vigueur, les prescriptions des bureaux d'études fluides et les règles de l'art.
- **Respecter le diamètre des tuyauteries** permet d'éviter les coups de bélier ou pertes de pression/débit (voir le tableau de calcul du catalogue et en ligne sur [www.delabie.fr](http://www.delabie.fr)).
- **Protéger l'installation** avec des filtres, antibéliers ou réducteurs de pression diminue la fréquence d'entretien (pression conseillée 1 à 5 bar).
- **Poser des vannes d'arrêt** à proximité des robinets facilite l'intervention d'entretien.
- Les canalisations, filtres, clapets antiretour, robinets d'arrêt, de puisage, cartouche et tout appareil sanitaire doivent être vérifiés au moins une fois par an et aussi souvent que nécessaire.

## ÉTALONNAGE DE LA TEMPÉRATURE

Nos mitigeurs sont réglés d'usine sous 3 bar (300 kPa) avec des pressions d'alimentation eau chaude et eau froide égales et une température eau chaude de  $65^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$  et eau froide  $15^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ .

Si les conditions d'utilisation sont différentes, la température d'eau mitigée peut différer de la température préétablie en usine. Vous devez alors repositionner le croisillon sur la température correspondante

(**fig. D, E et F**).

## CHOC THERMIQUE ET CHIMIQUE

Ce produit est conçu pour supporter les chocs thermique et chimique dans le cadre des réglementations en vigueur.

- Possibilité d'effectuer un choc thermique à la température de l'eau chaude du réseau sans démontage du croisillon :
  - Enfoncer le bouton rouge à l'aide d'un outil pointu  $\varnothing$  4 mm max.  
La butée de température à  $41^{\circ}\text{C}$  se débloque.
  - Tourner d'un 1/2 tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin d'atteindre la température maxi d'eau chaude fournie par le réseau.
- L'eau froide peut alors être coupée sans que cela ne coupe l'eau chaude.
- **Une fois le choc thermique réalisé, ne pas oublier de revenir en position initiale en tournant le croisillon dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'au "clic" du bouton rouge** (pour le respect de la sécurité butée eau chaude).

## MAINTENANCE DES MITIGEURS THERMOSTATIQUES

### Maintenance préventive :

- Vérifier au moins deux fois par an l'étalonnage.
- Vérifier tous les 2 mois environ la sécurité antibûlure : couper l'eau froide et s'assurer que l'eau chaude se bloque en moins de 3 secondes.
- Afin d'optimiser la fiabilité des mitigeurs thermostatiques dans le temps et de respecter les prescriptions de la circulaire DGS du 22/04/02 relative à la prévention du risque lié aux légionelloses, nous vous recommandons un contrôle annuel des pièces suivantes :
  - Clapets antiretour et filtres : détartrage et remplacement des pièces usées ou abîmées.
  - Cartouche interchangeable : détartrage des pièces internes, et remplacement des pièces et joints usés ou abîmés.
  - Chambre de mélange : détartrage.

### Si le SECURITHERM ne mitige pas correctement :

- Vérifier le bon équilibre des pressions d'eau chaude et d'eau froide.
- Vérifier état et emplacement des filtres et clapets, qui peuvent être bloqués par des impuretés.
- Démonter la cellule thermostatique afin de la nettoyer.

## ENTRETIEN & NETTOYAGE

- **Nettoyage du chrome, de l'aluminium et de l'Inox** : ne jamais utiliser d'abrasifs ou tout autre produit à base de chlore ou d'acide. Nettoyer à l'eau légèrement savonneuse avec un chiffon ou une éponge.
- **Mise hors gel** : purger les canalisations et actionner plusieurs fois la robinetterie pour la vider de son contenu d'eau. En cas d'exposition prolongée au gel, nous recommandons de démonter les mécanismes et de les stocker à l'abri.

### Service Après-Vente :

Tél. : + 33 (0)3 22 60 22 74 - e-mail : sav@delabie.fr

Notice disponible sur : [www.delabie.fr](http://www.delabie.fr)

### **Electronic panels**

- Trigger water flow:
  - by nearing hand 4cm from the infrared presence detector for battery-operated versions.
  - by pressing the electronic push-button for mains supply versions.
- Voluntary water shut-off or automatic after 1-minute of flow (safety timing).
- Temperature selection on the thermostatic mixer.
- Automatic duty-flush every 24 hours after last use: this periodic 60 sec. flush helps prevent the risk of legionellosis. It prevents water stagnation and the development of bacteria in the pipework.

### **Time flow panels**

- Open by pressing the push-button.
- Temperature choice on the thermostatic mixer.
- Timed automatic shut-off after ~30 sec. (+5/- 10 to 3 bar).
- *Note: below 1.5 bar pressure the time flow shortens. If this is the case, use the DP nozzle to avoid this issue.*

### **Dual control panels**

- Open and close non-time flow valves with ¼ turn.
- Temperature selection on the thermostatic mixer.

## **TECHNICAL FEATURES**

Shower panel with individual thermostatic mixer for mixed water distribution.

- Temperature stability:  $\pm 1.5^{\circ}\text{C}$  between  $36^{\circ}\text{C}$  and  $41^{\circ}\text{C}$
- Preset at  $38^{\circ}\text{C}$  (MW) in factory (turn limiter anti-clockwise), with a  $50^{\circ}\text{C}$  temperature difference between cold and hot water.
- Temperature can be adjusted from cold up to  $38^{\circ}\text{C}$ . First temperature limiter set at  $38^{\circ}\text{C}$ , second limiter at  $41^{\circ}\text{C}$  by pressing the button on the control ⑤.
- Safety: hot water shut-off in the event of cold water failure and vice versa.
- Thermal safety is active if the temperature difference between hot water and cold water is above  $15^{\circ}\text{C}$  and if the mixed water is not above  $41^{\circ}\text{C}$ .
- 6 lpm flow rate with fixed shower head ( $\pm 1$ ) at 3 bar (300 kPa).

## **INSTALLATION**

- Pressure: 1 bar (100 kPa) at 5 bar (500 kPa), recommended: 3 bar (300 kPa).
- Pressure difference at inlets EC/EF: 1 bar max.
- HW supply temperature:  $55\text{--}85^{\circ}\text{C}$  (recommended difference between hot and cold water is  $50^{\circ}\text{C}$  minimum).
- CW supply temperature:  $5\text{--}20^{\circ}\text{C}$ .

### **Electrical supply (references 792504 and 792514):**

- Electrical supply: 100-240V / 50-60 Hz class II SELV (separated from earth) electrical supply.
- The installation must conform to local Electrical Regulations/Standards and must be installed by a competent, qualified electrician.
- If the supply cable is damaged, the installer must replace it.
- Secure the cables in place with a fixed router e.g. a rigid sheath or cable holder.

## REMEMBER

- **Our mixers must be installed by professional installers** in accordance with current regulations and recommendations in your country, and the specifications of the fluid engineer.
- **Sizing the pipes correctly** will avoid problems of flow rate, pressure loss and water hammer (see calculation table in our brochure and online at [www.delabie.com](http://www.delabie.com)).
- **Protect the installation** with filters, water hammer absorbers and pressure reducers to reduce the frequency of maintenance (recommended pressure from 1 to 5 bar maximum).
- **Install stopcocks** close to the mixer to facilitate maintenance.
- The pipework, filters, non-return valves, stopcocks, bib taps, cartridge and all sanitary fittings should be checked at least once a year, and more frequently if necessary.

## TEMPERATURE SETTING

Our mixers are pre-set in factory at 3 bar (300 kPa) with equal hot and cold water pressures and a hot water pressure of  $65^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$  and cold water  $15^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ .

If the conditions of use are different, the mixed water temperature can differ from the temperature pre-set in factory. You should reposition the control at the corresponding temperature (**fig. D, E and F**).

## CHEMICAL AND THERMAL SHOCKS

- This product has been designed to withstand both thermal and chemical shocks in line with current regulations.
- Thermal shocks can be carried out at the hot water system temperature without removing the control:
  - Press the red button using a pointy object  $\varnothing$  4mm max.  
The temperature limiter at  $41^{\circ}\text{C}$  will unblock.
  - $\frac{1}{2}$  turn anti-clockwise in order to achieve the maximum temperature supplied by the network.
- **Once the thermal shock has been carried out, do not forget to return to the starting position by turning the control clockwise until the red button clicks** (in order to respect the safety of the hot water limiter).
- Thermal shocks can be carried out at the hot water system temperature without removing the control:
  - Press the red button using a pointy object  $\varnothing$  4mm max.  
The temperature limiter at  $41^{\circ}\text{C}$  will unblock.
  - $\frac{1}{2}$  turn anti-clockwise in order to achieve the maximum temperature supplied by the network.
- The cold water can now be cut without it cutting off the hot water.
- **Once the thermal shock has been carried out, do not forget to return to the starting position by turning the control clockwise until the red button clicks** (in order to respect the safety of the hot water limiter).

## THERMOSTATIC MIXERS MAINTENANCE

### Preventive maintenance:

- Check the temperature setting at least twice a year.
- Check the anti-scalding safety every 2 months: shut-off the cold water and check whether the hot water will block in under 3 seconds.
- In order to optimise the reliability of thermostatic mixers over time we recommend annually checking the following parts:
  - Non-return valves and filters: descaling and replacement of worn or damaged parts.
  - Interchangeable cartridge: descaling of internal parts, replacement of worn or damaged internal parts and seals.
  - Mixing chamber: descaling.

### If the SECURITHERM doesn't mix correctly:

- Ensure the correct balance of hot and cold water pressures.
- Check the condition and placing of filters and non-return valves, which can get blocked by impurities
- Take the thermostatic cell apart in order to clean it.

## MAINTENANCE & CLEANING

- **Cleaning chrome, aluminium and stainless steel:** do not use abrasive, chlorine or any other acid-based cleaning products. Clean with mild soapy water using a cloth or a sponge.
- **Frost protection:** drain the pipes and operate the mixer several times to drain any remaining water. In the event of prolonged exposure to frost, we recommend taking the mechanisms apart and storing them indoors.

### **After Sales Care Support:**

**For the UK market only:** Tel. 01491 821 821 - **email:** [technical@delabie.co.uk](mailto:technical@delabie.co.uk)

The installation guide is available on: [www.delabie.co.uk](http://www.delabie.co.uk)

**For all other markets:** Tel. +33 (0)3 22 60 22 74 - **email:** [sav@delabie.fr](mailto:sav@delabie.fr)

The installation guide is available on: [www.delabie.com](http://www.delabie.com)

### **Elektronische Duschelemente**

- Auslösung des Wasserflusses:
  - bei Annäherung der Hand 4 cm vor den Infrarotsensor mit Präsenzerfassung (Ausführung mit Batteriebetrieb).
  - bei Druck auf elektrischen Tastschalter (Ausführung für Netzbetrieb).
- Gezielte Abschaltung der Wasserabgabe oder automatisch nach 1 min Laufzeit (Sicherheitsabschaltung).
- Temperaturwahl über den Thermostat.
- Automatische Armaturenspülung alle 24 h nach der letzten Nutzung: Diese Hygienespülung von 60 Sekunden trägt zur Vorbeugung des Legionellosesrisikos bei. Dadurch werden Wasserstagnation und die Entwicklung von Bakterien in den Rohrleitungen vermieden.

### **Selbstschluss-Duschelemente**

- Öffnung durch Drücken des Bedienknopfes.
- Temperaturwahl über den Thermostat.
- Automatische zeitgesteuerte Abschaltung nach ~30 Sek. (+5/- 10 bei 3 bar).
- *Hinweis: unterhalb eines Drucks von 1,5 bar verringert sich die Laufzeit. In diesem Fall sollte die Düse DP verwendet werden, um dieses Phänomen zu begrenzen.*

### **Duschelemente mit zwei Oberteilen**

- Oberteile öffnen und schließen nach 1/4-Umdrehung, nicht selbsttätig schließend.
- Temperaturwahl über den Thermostat.

## TECHNISCHE DATEN

Duschelement mit Einzelthermostat zur Bereitstellung von Mischwasser.

- Temperaturgenauigkeit:  $\pm 1,5$  °C im Bereich zwischen 36 °C und 41 °C.
- Werksseitig auf 38 °C (Mischwasser) eingestellt (Temperaturanschlag bei Drehen des Griffs gegen den Uhrzeigersinn), bei einem Temperaturunterschied von 50 °C zwischen Kalt- und Warmwasser.
- Temperatur einstellbar von Kaltwasser bis 38 °C. 1. Anschlag bei 38 °C, 2. Anschlag bei 41 °C erreichbar durch Eindrücken des roten Knopfes auf dem Griff ⑤.
- Verbrühungsschutz: Warmwasserabschaltung bei Kaltwasserausfall und umgekehrt. Der Verbrühungsschutz ist aktiv, wenn der Temperaturunterschied zwischen Mischwasser und Warmwasser  $> 15$  °C ist und die Temperatur des Mischwassers nicht über 41 °C liegt.
- Mit Durchflussmengenregler 6 l/min bei Modellen mit Brausekopf ( $\pm 1$ ) bei 3 bar (300 kPa).

## INSTALLATION

- Versorgungsdruck: 1 bar (100kPa) bis 5 bar (500kPa), empfohlen 3 bar (300 kPa). Zulässige Differenz der Versorgungsdrücke an den Zugängen TWW/TW: 1 bar maximal.
- Warmwasserversorgung: 55 - 85 °C (es wird eine Differenz zwischen Warm- und Kaltwasser von mindestens 50 °C empfohlen).
- Kaltwasserversorgung: 5 - 20 °C.

### **Anschluss an die Stromversorgung (Artikel 792504 und 792514):**

- Stromversorgung 100-240 V / 50-60 Hz Klasse II Sicherheitskleinspannung [SELV] (ohne Erdleitung).
- Die Installation muss den im jeweiligen Land gültigen Normen entsprechen (in Deutschland: DIN 57100/VDE 100 Teil 701).
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, muss dieses durch den Installateur ersetzt werden.
- Halt der Kabel durch festes Verlegen gewährleisten (Schelle oder starre Kabelkanäle).

## HINWEIS

- **Einbau und Inbetriebnahme unserer Armaturen müssen von geschultem Fachpersonal** unter Berücksichtigung der allgemein anerkannten Regeln der Technik **durchgeführt werden.**
- **Angemessene Leitungsquerschnitte** verhindern Wasserschläge oder Druck-/Durchflussverluste.
- **Die Absicherung der Installation** mit Vorfiltern, Wasserschlag- oder Druckminderern reduziert die Wartungshäufigkeit (empfohlener Betriebsdruck 1 bis 5 bar).
- **Vorgelagerte Absperrventile** erleichtern die Wartung.
- Rohrleitungen, Schutzfilter, Rückflussverhinderer, Vorabsperungen, Auslaufventile, Kartusche und jede sanitäre Einrichtung müssen so oft wie nötig (mindestens einmal jährlich) überprüft werden.

## TEMPERATUREINSTELLUNG

Unsere Thermostat-Mischbatterien werden werksseitig voreingestellt bei jeweils 3 bar (300 KPa) Fließdruck Warm- und Kaltwasser sowie Warmwassertemperatur  $65\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$  und Kaltwassertemperatur  $15\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$ . Bei anderen örtlichen Gegebenheiten kann die Mischwassertemperatur vom angegebenen Wert abweichen. In diesem Fall muss das Bedienelement einjustiert werden (**Abb. D, E und F**).

## THERMISCHE UND CHEMISCHE DESINFEKTION

- Die Armatur ist beständig gegenüber thermischen und chemischen Desinfektionen im Rahmen der bestehenden Richtlinien.
- Thermische Desinfektionen mit der Temperatur der Warmwasserleitung können ohne Demontage des Bediengriffs durchgeführt werden:
  - Den roten Knopf mit einem spitzen Werkzeug  $\varnothing 4\text{ mm}$  maximal eindrücken.  
Der Temperaturanschlag bei  $41\text{ °C}$  wird dadurch entriegelt.
  - Drehen Sie den Bediengriff 1/2-Drehung gegen den Uhrzeigersinn um die maximale Temperatur (Temperatur der Warmwasserleitung) zu erhalten.
- Die Unterbrechung der Kaltwasserversorgung verursacht nun keine Warmwasserabschaltung mehr.
- **Nach beendeter thermischer Desinfektion wieder die Ausgangsposition einstellen, hierzu Bediengriff im Uhrzeigersinn drehen bis zum hörbaren Einrasten des roten Knopfes** (unerlässlich zur Aktivierung des Verbrühungsschutzes).



## WARTUNG DER THERMOSTAT-MISCHBATTERIEN

### Vorbeugende Wartung:

- Die Temperatureinstellung mindestens zweimal jährlich überprüfen.
- Etwa alle 2 Monate den Verbrühungsschutz überprüfen: Kaltwasser abstellen und prüfen, ob sich die Warmwasserversorgung innerhalb von 3 Sekunden abschaltet.
- Um die Zuverlässigkeit der Thermostat-Mischbatterie dauerhaft zu gewährleisten und somit den einschlägigen Vorgaben zur Begrenzung des Legionelloseisikos Rechnung tragen zu können, empfehlen wir Ihnen eine jährliche Kontrolle folgender Bauteile:
  - Rückflussverhinderer und Schutzfilter: Entkalkung oder Auswechseln der abgenutzten oder beschädigten Teile.
  - Austauschbare Kartusche: Entkalkung der inneren Teile, Auswechseln der abgenutzten oder beschädigten Teile und Dichtungen.
  - Mischkammer: Entkalkung.

### Wenn die SECURITHERM-Mischbatterie nicht korrekt mischt:

- Überprüfen Sie, ob die Differenz der Versorgungsdrücke TWW und TW im zulässigen Bereich liegt.
- Zustand und Einbauort der Schutzfilter und Rückflussverhinderer überprüfen. Diese können von Schmutzpartikeln blockiert werden.
- Thermostatkartusche abmontieren und reinigen.

## INSTANDHALTUNG & REINIGUNG

- **Reinigung der Chrom-, Aluminium- und Edelstahlteile:** Niemals scheuernde, chlor- oder säurehaltige Produkte verwenden. Mit milder Seifenlauge und einem weichen Tuch oder Schwamm reinigen.
- **Frostschutz:** Rohrleitungen absperren und Armatur zur Entleerung mehrmals betätigen. Ist der Mechanismus längerem Frost ausgesetzt, empfiehlt sich die Demontage und Einlagerung empfindlicher Bauteile.

### **Technischer Kundendienst:**

**Tel.:** +49 (0)231 496634-12 - **E-Mail:** kundenservice@delabie.de

Anleitung verfügbar unter: [www.delabie.de](http://www.delabie.de)

### **Panele elektroniczne**

- Uruchomienie wypływu:
  - przez przybliżenie dłoni na odległość 4 cm od detektora obecności na podczerwień w modelach na baterię.
  - przez naciśnięcie na starter (przycisk elektryczny) w modelach z zasilaniem sieciowym.
- Zamierzone zatrzymanie wypływu lub automatyczne po 1 min wypływu (czas wypływu po odstawieniu dłoni).
- Wybór temperatury na baterii termostatycznej.
- Automatyczne spłukiwanie co 24 godziny po ostatnim użyciu: spłukiwanie okresowe przez 60 sekund zapobiega ryzyku rozwoju legionellozy. Zapobiega stagnacji wody i mnożeniu się bakterii w instalacji.

### **Panele czasowe**

- Otwarcie wypływu przez naciśnięcie na przycisk.
- Wybór temperatury na baterii termostatycznej.
- Automatyczne zamknięcie czasowe ~30 sekund (+5/-10 przy 3 barach).
- *Uwaga: poniżej ciśnienia 1,5 bara czas wypływu jest krótszy. W takim przypadku należy użyć dyfuzora DP, aby ograniczyć to zjawisko.*

### **Panele czasowe**

- Otwarcie i zamknięcie nieczasowymi zaworami ¼ obrotu.
- Wybór temperatury na baterii termostatycznej.

## OPIS TECHNICZNY

- Panel natryskowy z indywidualną baterią termostatyczną do dystrybucji wody zmieszanej.
- Stabilność temperatury:  $\pm 1,5^{\circ}\text{C}$  między  $36^{\circ}\text{C}$  a  $41^{\circ}\text{C}$ .
  - Nastawiony fabrycznie na  $38^{\circ}\text{C}$  (WZ) (ogranicznik, gdy przekroczy pokrętkę w przeciwnym kierunku do ruchu wskazówek zegara) przy różnicy temperatur  $50^{\circ}\text{C}$  między wodą zimną a wodą ciepłą.
  - Zakres regulacji od wody zimnej do  $38^{\circ}\text{C}$ . Pierwszy ogranicznik temperatury ustawiony na  $38^{\circ}\text{C}$ , drugi ogranicznik na  $41^{\circ}\text{C}$  naciskając ręką na czerwony przycisk znajdujący się na pokrętkę ⑤.
  - Ochrona: zamknięcie wody ciepłej w przypadku braku wody zimnej i na odwrót. Blokada antyoparzeniowa jest aktywna, jeśli różnica temperatur między wodą ciepłą a wodą zmieszaną jest większa niż  $15^{\circ}\text{C}$  oraz jeśli temperatura wody zmieszanej nie przekracza  $41^{\circ}\text{C}$ .
  - Wypływ nastawiony na 6 l/min z nieruchomą wylewką ( $\pm 1$ ) przy 3 barach (300 kPa).

## INSTALACJA

- Ciśnienie: od 1 bara (100 kPa) do 5 barów (500 kPa), zalecane 3 bary (300 kPa)  
Różnica ciśnienia między WC/WZ: maksymalnie 1 bar.
- Temperatura zasilania CWU:  $55 - 85^{\circ}\text{C}$  (zalecana różnica między wodą ciepłą a wodą zimną wynosi minimum  $50^{\circ}\text{C}$ ).
- Temperatura zasilania WZ:  $5 - 20^{\circ}\text{C}$ .

### **Zasilanie elektryczne (produkty 792504 i 792514):**

- Zasilanie elektryczne 100-240 V / 50-60 Hz klasa II SELV (safety extra low voltage - bardzo niskie napięcie bezpieczne) (bez uziemienia).
- Instalacja musi być zgodna z obowiązującymi normami w danym kraju (w Polsce PN-HD 60364).
- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony to musi być wymieniony przez instalatora.
- Zapewnić stałe ułożenie kabli (obręcz mocująca lub sztywna izolacja).

## UWAGA

- **Nasza armatura musi być instalowana przez profesjonalnych instalatorów**, przestrzegając obowiązującego prawa, zapisów biur projektowych i dobrych praktyk.
- **Przestrzeganie średnicy rur** pozwala uniknąć uderzeń hydraulicznych lub straty ciśnienia/wielkości wypływu (tabele z obliczeniami w katalogu i na stronie internetowej [www.delabie.pl](http://www.delabie.pl)).
- **Ochrona instalacji** filtrami, amortyzatorami uderzeń hydraulicznych lub reduktorami ciśnienia, zmniejsza częstotliwość konserwacji (Zalecane ciśnienie: 1 do 5 barów).
- **Instalacja zaworów odcinających** w pobliżu armatury ułatwia konserwację.
- Instalacja, filtry, zawory zwrotne, zawory odcinające i czerpalne, głowice oraz każde urządzenie sanitarne muszą być sprawdzane tyle razy ile jest to konieczne, jednak nie mniej niż raz w roku.

## SKALOWANIE TEMPERATURY

Nasze baterie są nastawiane fabrycznie przy 3 barach (300 kPa) ciśnienia, przy wyrównanych ciśnieniach wody ciepłej i wody zimnej oraz temperaturze wody ciepłej  $65^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$  i wody zimnej  $15^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ . Jeśli warunki użytkowania są inne, to temperatura wody zmieszanej może się różnić od podanej. Należy zmienić pozycję pokrętki na odpowiednią pozycję dla danej temperatury (**rys. D, E i F**).

## DEZYNFEKCJA TERMICZNA I CHEMICZNA

- Ten produkt umożliwia przeprowadzenie dezynfekcji termicznej i chemicznej zalecanej w ramach obowiązujących przepisów prawnych.
- Możliwość zrobienia dezynfekcji termicznej w temperaturze wody ciepłej z instalacji bez zdejmowania pokrętki:
  - Wcisnąć czerwony przycisk za pomocą ostrego narzędzia o maksymalnej średnicy 4 mm. Ogranicznik temperatury ustawiony na  $41^{\circ}\text{C}$  odblokuje się.
  - Przekręcić o pół obrotu w przeciwnym kierunku do ruchu wskazówek zegara, aby uzyskać maksymalną temperaturę wody z instalacji.
- Woda zimna może być odcięta, co nie spowoduje zamknięcia wody ciepłej.
- **Po zakończeniu dezynfekcji termicznej, aby powrócić do pozycji wyjściowej, nie należy zapomnieć o przekręceniu pokrętki w kierunku ruchu wskazówek zegara, aż do powrotu czerwonego przycisku na swoje miejsce** (aby włączyć ogranicznik temperatury wody ciepłej).

## KONSERWACJA BATERII TERMOSTATYCZNYCH

### Konserwacja prewencyjna:

- Przynajmniej dwa razy w roku należy sprawdzać skalowanie.
- Co 2 miesiące należy sprawdzać ochronę antyoparzeniową: zamknąć zasilanie w wodę zimną i upewnić się, że wypływ wody ciepłej zostaje zamknięty w mniej niż 3 sekundy.
- Aby zapewnić niezawodność baterii termostatycznych w czasie i przestrzegać zaleceń Rozporządzenia Ministra Infrastruktury z 12/04/02 dotyczącego zapobiegania ryzyku rozwoju legionelli, doradzamy coroczną kontrolę następujących części:
  - Zaworów zwrotnych i filtrów: oczyszczanie z osadu oraz wymiana części zużytych lub uszkodzonych.
  - Wymienna głowica: oczyszczenie z osadu wewnętrznych elementów oraz wymiana części i uszczelek zużytych lub uszkodzonych.
  - Miejsce mieszania się wody ciepłej z zimną: oczyszczenie z osadu.

### Jeśli SECURITHERM nie miesza prawidłowo:

- Sprawdzić czy ciśnienia wody ciepłej i wody zimnej są wyrównane.
- Sprawdzić stan i umiejscowienie filtrów oraz zaworów zwrotnych, które mogą być zablokowane zanieczyszczeniami.
- Wymontować komórkę termostatyczną w celu jej wyczyszczenia.

## OBSŁUGA I CZYSZCZENIE

- **Czyszczenie chromu, aluminium i stali nierdzewnej:** nie należy używać środków żrących, na bazie chloru lub kwasu. Czyszczenie wodą z mydłem za pomocą miękkiej szmatki lub gąbki.
- **Ochrona przed mrozem:** opróżnić instalację, wielokrotnie uruchomić celem ewakuacji wody. W przypadku długotrwałego narażenia mechanizmów na mróz zalecamy ich demontaż i przechowywanie w temperaturze pokojowej.

**Serwis posprzedażowy i Pomoc techniczna:**

**Tel.:** +48 22 789 40 52 - **e-mail:** serwis.techniczny@delabie.pl

Ulotka jest dostępna na stronie: [www.delabie.pl](http://www.delabie.pl)

### **Elektronische panelen**

- Het water begint te lopen:
  - door de hand op 4 cm van de infrarood detectie te houden voor de versies op batterijen.
  - door de elektrische drukknop in te drukken voor de versies op netspanning.
- Handmatige sluiting, of automatische sluiting na 1 min spoeltijd (ingebouwde veiligheid).
- Temperatuurkeuze op de thermostatische mengkraan.
- Automatische spoeling elke 24 h na het laatste gebruik: de periodieke spoeling van 60 seconden helpt het risico op legionella te beperken. De periodieke spoeling verhindert stagnatie van water en de ontwikkeling van bacteriën in de leidingen.

### **Zelfsluitende panelen**

- Openen door het induwen van de drukknop.
- Temperatuurkeuze op de thermostatische mengkraan.
- Automatische zelfsluiting na ~30 sec (+5/- 10 bij 3 bar).
- *N.B.: bij een druk lager dan 1,5 bar vermindert de zelfsluittijd. Om dit fenomeen te beperken, raden we in dit geval het gebruik van de DP verstuiver aan.*

### **Tweegreeps douchepanelen**

- Openen en sluiten a.d.h.v. niet-zelfsluitende kranen met kwartdraai bediening
- Temperatuurkeuze op de thermostatische mengkraan.

## **TECHNISCHE KENMERKEN**

Douchepaneel uitgerust met individuele thermostatische mengkraan voor distributie van gemengd water.

- Stabiele temperatuur:  $\pm 1,5^{\circ}\text{C}$  tussen  $36^{\circ}\text{C}$  en  $41^{\circ}\text{C}$ .
- Begrensd op  $38^{\circ}\text{C}$  (GW), ingesteld in de fabriek (de greep is maximaal in tegenwijzerszin gedraaid, tot tegen de begrenzing), met een temperatuurverschil tussen het warm water en het koud water van  $50^{\circ}\text{C}$ .
- Regelbereik van de draaiknop: van koud water tot  $38^{\circ}\text{C}$ . De eerste temperatuurbe grenzing is op  $38^{\circ}\text{C}$ . Door manueel op het knopje op de greep (5) te duwen kan een temperatuur bekomen worden van  $41^{\circ}\text{C}$ .
- Veiligheid: automatische onderbreking van het warm water bij onvoldoende koud water en omgekeerd. De thermische veiligheid is actief als het temperatuurverschil tussen het gemengd water en warm water  $>$  dan  $15^{\circ}\text{C}$  is en de temperatuur van het gemengd water niet meer dan  $41^{\circ}\text{C}$  is.
- Debiet ingesteld op 6 l/min met vaste douchekop, ( $\pm 1$ ) bij 3 bar (300 kPa).

## **INSTALLATIE**

- Druk: 1 bar (100 kPa) tot 5 bar (500 kPa), 3 bar (300 kPa) aanbevolen. Drukverschil op de toevoeren KW / WW: maximum 1 bar.
- Temperatuur van het aangevoerde warm water:  $55 - 85^{\circ}\text{C}$  (het is aanbevolen dat het verschil tussen koud water en warm water minstens  $50^{\circ}\text{C}$  bedraagt).
- Temperatuur van het aangevoerde koud water:  $5 - 20^{\circ}\text{C}$ .

### **Elektrische aansluiting (referenties 792504 en 792514):**

- Elektrische aansluiting 100-240 V / 50-60 Hz klasse II SELV (zonder aarding).
- De installatie dient conform te zijn met de plaatselijk geldende normen (in Frankrijk NFC 15-100).
- Indien de stroomkabel beschadigd is, dient de installateur deze te vervangen.
- Zorg ervoor dat de kabels vastliggen: gebruik beugels of vaste kabelgoten.

## AANBEVELINGEN

- **Onze kranen dienen geplaatst te worden door professionele vaklui** die de plaatselijk geldende reglementering, de voorschriften van de studieburelen en de "regels der kunst" dienen te respecteren.
- **Respecteer de benodigde diameters van de leidingen** om waterslagen of druk/debietverliezen tegen te gaan (zie de berekeningstabel in de catalogus of op [www.delabiebelux.com](http://www.delabiebelux.com)).
- **Bescherm de installatie** met filters, waterslagdempers of drukregelaars en beperk zo het onderhoud (aanbevolen druk: 1 tot 5 bar).
- **Plaats stopkranen** in de nabijheid van de kraan om eventuele onderhoudswerken te vergemakkelijken.
- De leidingen, filters, terugslagkleppen, stopkranen, tapkranen, binnenwerken en andere sanitaire toestellen dienen zo vaak als nodig gecontroleerd te worden of toch minstens 1× per jaar.

## IJKING VAN DE TEMPERAATUUR

Onze mengkranen worden in de fabriek bij 3 bar (300 kPa) druk afgeregeld met een gelijke warm water- en koud waterdruk, een warm watertemperatuur van  $65^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$  en een koud watertemperatuur van  $15^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ .

Indien de gebruiksomstandigheden hiervan afwijken, kan de temperatuur van het gemengd water verschillen van de aangeduide temperatuur. U dient vervolgens de greep op de juiste temperatuur in te stellen (**fig. D, E en F**).

## THERMISCHE EN CHEMISCHE SPOELINGEN

- Dit product is specifiek ontworpen om bestand te zijn tegen thermische en chemische spoelingen die conform de van kracht zijnde regelgevingen worden uitgevoerd.
- Het is mogelijk een thermische spoeling, aan de temperatuur van het warm waternet, uit te voeren zonder dat u de draaiknop dient af te nemen:
  - Druk de rode knop in met behulp van een puntig gereedschap van max  $\varnothing$  4 mm. De temperatuurbegrenzer aan  $41^{\circ}\text{C}$  wordt zo gedeblokkeerd.
  - Draai een halve slag in tegenwijzerszin om zo de temperatuur van het warmwaternet te bekomen.
- Vervolgens kan het koud water worden afgesloten zonder dat daardoor het warm water afgesloten wordt.
- **Vergeet niet om na het uitvoeren van de thermische spoeling de draaiknop opnieuw in wijzerszin te draaien tot u een "klik" hoort van de rode knop** (voor het behoud van de temperatuurbegrenzing).

## ONDERHOUD VAN DE THERMOSTATISCHE MENGKRANEN

### Preventief onderhoud:

- Controleer minstens 2× per jaar de ijking
- Controleer ongeveer om de 2 maand de antiverbrandingsveiligheid: sluit het koud water af en controleer of het warm water in minder dan 3 seconden geblokkeerd wordt.
- Om de betrouwbaarheid van de thermostatische mengkraan op lange termijn te verzekeren en ook de reglementering m.b.t. de preventie van het risico op legionella, opgenomen in de Franse omzendbrief DGS van 22/04/02, na te leven, raden wij een jaarlijks nazicht van volgende onderdelen aan:
  - Terugslagkleppen en filters: ontkalken en vervangen van beschadigde of versleten onderdelen.
  - Verwisselbaar binnenwerk: ontkalken van de interne delen en vervangen van versleten of beschadigde dichtingen en onderdelen.
  - Mengkamer: ontkalken.

### Indien de SECURITHERM niet correct mengt:

- Druk tussen warm en koud water controleren.
- Toestand van de filters en kleppen controleren: deze kunnen geblokkeerd zijn door vuilresten.
- De thermostatische cel demonteren om deze te reinigen.

## ONDERHOUD EN REINIGING

- **Reinigen van chroom, aluminium en rvs:** gebruik nooit schuurmiddelen en chloorhoudende of andere chemische producten. Reinig met zeepwater en een zachte doek of spons.
- **Vorstvrij stellen:** spoel de leidingen en stel de kraan enkele keren na elkaar in werking zodat ze volledig geleidigd wordt. Bij blootstelling aan vorst, raden we aan het mechanisme te demonteren en af te schermen.

### Dienst Na Verkoop:

**Tel.:** + 32 (0)2 520 16 76 - **e-mail:** [sav@delabiebenelux.com](mailto:sav@delabiebenelux.com)

Deze handleiding is beschikbaar op [www.delabiebenelux.com](http://www.delabiebenelux.com)

## Paneles electrónicos

- Apertura:
  - cuando se aproxima la mano a 4 cm del detector de presencia para las versiones de pilas.
  - cuando se presiona el sensor eléctrico para las versiones a red.
- Parada voluntaria o automática, después de 1 min. de apertura (temporización de seguridad).
- Selección de temperatura en el grifo mezclador.
- Descarga automática cada 24 horas después del último uso: descarga periódica de 60 segundos, ayuda a la prevención del riesgo de Legionella. Evita el estancamiento de agua responsable del desarrollo bacteriano en las canalizaciones.

## Paneles temporizados

- Apertura por presión sobre el pulsador.
- Selección de temperatura en el grifo mezclador termostático.
- Cierre automático temporizado a ~30 seg. (+5/- 10 a 3 bar).
- *Nota: por debajo de 1,5 bar de presión, la temporización disminuye. En este caso, favorezca el difusor DP para limitar este fenómeno.*

## Paneles bimando

- Apertura y cierre por grifos no temporizados con 1/4 de vuelta.
- Selección de temperatura en el grifo mezclador termostático.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Panel de ducha con grifo mezclador termostático individual para distribuir agua mezclada.

- Estabilidad de la temperatura:  $\pm 1,5^{\circ}\text{C}$  entre  $36^{\circ}\text{C}$  y  $41^{\circ}\text{C}$ .
- Temperatura preajustada a  $38^{\circ}\text{C}$  (AM) de fábrica (girar hasta que detenga el volante, en el sentido antihorario), con una desviación de temperatura de  $50^{\circ}\text{C}$ , entre el agua fría y el agua caliente.
- Temperatura del agua fría ajustable hasta  $38^{\circ}\text{C}$ . Primer limitador de temperatura a  $38^{\circ}\text{C}$ , segundo limitador de temperatura a  $41^{\circ}\text{C}$ , presionando manualmente el botón del volante (5).
- Seguridad: corte del agua caliente en caso de falta de agua fría y el inverso.
- La seguridad térmica se activa si la diferencia de temperatura entre el agua caliente y el agua mezclada es superior a  $15^{\circ}\text{C}$  y si la temperatura del agua mezclada no es superior a  $41^{\circ}\text{C}$ .
- Caudal regulado a 6l/min con rociador de ducha ( $\pm 1$ ) a 3 bar (300 kPa).

## INSTALACIÓN

- Presión: 1 bar (100 kPa) a 5 bar (500 kPa), recomendada: 3 bar (300 kPa).
- Diferencia de presión a las entradas Ac/AF: 1 bar máx.
- Temperatura de alimentación ACS:  $55 - 85^{\circ}\text{C}$  (la diferencia entre las temperaturas del agua fría y el agua caliente debe ser como mínimo  $50^{\circ}\text{C}$ ).
- Temperatura de alimentación AF:  $5 - 20^{\circ}\text{C}$ .

### **Alimentación eléctrica (referencias 792504 y 792514) :**

- Fuente de alimentación 100-240 V / 50-60 Hz clase II SELV (sin toma de tierra).
- La instalación debe cumplir con las normas de su país (en Francia, NF C 15-100)
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el instalador.
- La celebración de los cables será proporcionado por una instalación fija (collar o conductos rígidos).



## RECUERDO

- **Nuestras griferías deben ser instaladas por instaladores profesionales** respetando las reglamentaciones vigentes, las prescripciones de las oficinas de proyectos fluidos.
- **Respetar el diámetro de las tuberías** permite evitar los golpes de ariete o pérdidas de presión/gasto (ver cuadro de cálculo del catálogo y en línea sobre [www.delabie.es](http://www.delabie.es)).
- **Proteger la instalación** con filtros, antiarrietes o reductores de presión disminuye la frecuencia de mantenimiento (presión aconsejada 1 a 5 bar).
- **Poner llaves de paso** cerca de los grifos facilita la intervención de mantenimiento.
- Las tuberías, las llaves de paso, válvulas antirretorno, de purga, cartuchos y todo aparato sanitario deben revisarse siempre que sea necesario y por lo menos una vez al año.

## CALIBRACIÓN DE TEMPERATURA

Nuestros grifos mezcladores están preajustados de fábrica a 3 bar (300kPa), con presiones de agua caliente y agua fría iguales y una temperatura de agua caliente de  $65^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$  y agua fría de  $15^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ . Si las condiciones de uso son diferentes, la temperatura del agua mezclada puede diferir de la temperatura preajustada de fábrica. Entonces tiene que corregir la maneta para la temperatura correcta (**fig. D, E y F**).

## CHOQUES TÉRMICO Y QUÍMICO

- Este producto está diseñado para soportar los choques térmicos y químicos dentro de las regulaciones.
- Posibilidad de efectuar un choque térmico a la temperatura del agua caliente de la red sin desmontar el volante:
  - Hundir el botón rojo con a ayuda de una herramienta puntiaguda  $\varnothing$  4 mm máx.  
El limitador de temperatura a  $41^{\circ}\text{C}$  se desbloquea.
  - Giro de 1/2 vuelta en el sentido antihorario con el fin de alcanzar la temperatura del agua caliente suministrada por la red.
- El agua fría puede entonces cortarse sin tener que cortar el agua caliente.
- **Una vez el choque térmico realizado, no olvide colocar el volante en la posición inicial, girando el volante en el sentido horario hasta que haga "clic" en el botón rojo** (para respetar la seguridad del limitador de agua caliente).

## MANTENIMIENTO DE LOS GRIFOS MEZCLADORES TERMOSTÁTICOS

### Mantenimiento preventivo:

- Verificar al menos, dos veces por año la calibración.
- Verificar cada 2 meses la seguridad antiescaldamiento: cortar el agua fría y asegurarse que el agua caliente se bloquee en menos de 3 segundos.
- Con el fin de optimizar la fiabilidad de los grifos mezcladores termostáticos a lo largo del tiempo, y para cumplir con los requisitos de la circular DGS de 22/04/02 (en Francia), en relación con la prevención del riesgo de la Legionella, recomendamos una revisión anual de las piezas siguientes:
  - Válvulas antirretorno y filtros: descalcificación y sustitución de piezas usadas o dañadas.
  - Cartucho intercambiable: descalcificación de las piezas internas, y sustitución de las piezas y las juntas usadas o dañadas.
  - Cámara de mezcla: descalcificación.

### Si la SECURITHERM no mezcla correctamente:

- Comprobar el buen equilibrio entre la presión del agua caliente y el agua fría.
- Comprobar el estado y la colocación de los filtros y válvulas debido a las impurezas.
- Desmontar la célula termostática para limpiar.

## CONSERVACIÓN Y LIMPIEZA

- **Limpieza del cromo, aluminio y del acero inoxidable:** jamás utilizar abrasivos u otro producto a base de cloro o a base de ácido. Limpiar al agua ligeramente jabonosa, con un trapo o una esponja.
- **Puesta fuera de helada:** purgue las canalizaciones, y accione varias veces el fluxor/grifo/ grifo mezclador para vaciarlo de su contenido de agua. En caso de exposición prolongada a la escarcha, recomendamos desmontar los mecanismos y colocarlos en un lugar protegido.

### **Servicio postventa y Asistencia técnica:**

**Tel.:** +33 (0)3 22 60 22 74 - **e-mail:** sav@delabie.fr

Esta instrucción está disponible en: [www.delabie.es](http://www.delabie.es)

## **Painéis eletrônicos**

- Abertura:
  - por aproximação da mão a 4 cm do detetor de presença para a versão a pilhas.
  - por pressão no botão de pressão elétrico para as versões de corrente.
- Fecho voluntário ou automático, após 1 min. de abertura (temporização de segurança).
- Escolha da temperatura sobre a misturadora termostática.
- Descarga automática todas as 24 horas após a última utilização: limpeza periódica de 60 seg., ajuda a prevenir o risco de Legionella. Evita a estagnação da água e o desenvolvimento de bactérias nas canalizações.

## **Painéis temporizados**

- Abertura por pressão no botão de pressão.
- Escolha da temperatura sobre a misturadora termostática.
- Fecho automático temporizado a ~30 seg. (+5/- 10 a 3 bar).
- *Obs.: abaixo de 1,5 bar de pressão, a temporização diminui. Nesse caso, dar preferência ao difusor DP para reduzir este fenómeno*

## **Painéis bicomando**

- Abertura e fecho pelas torneiras não temporizadas 1/4 de volta.
- Escolha da temperatura sobre a misturadora termostática

# CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Painel de duche com misturadora termostática individual para distribuição de água misturada.

- Estabilidade da temperatura:  $\pm 1,5^{\circ}\text{C}$  entre  $36^{\circ}\text{C}$  e  $41^{\circ}\text{C}$ .
- Pré-regulado a  $38^{\circ}\text{C}$  (AM) de fábrica (girar até parar o manípulo, no sentido contrário aos ponteiros do relógio), com uma diferença de temperatura de  $50^{\circ}\text{C}$ , entre a água fria e a água quente.
- Temperatura da água fria regulável até aos  $38^{\circ}\text{C}$ . Primeiro limitador de temperatura a  $38^{\circ}\text{C}$ , segundo limitador de temperatura a  $41^{\circ}\text{C}$ , pressionando manualmente sobre o botão no manípulo ⑤.
- Segurança: corte da água quente no caso de falta de água fria e o inverso.
- A segurança térmica é ativada, se a diferença de temperatura entre a água quente e a água misturada for superior a  $15^{\circ}\text{C}$  e se a temperatura da água misturada não for superior a  $41^{\circ}\text{C}$ .
- Débito regulado a  $6\text{l}/\text{min}$  com chuveiro fixo ( $\pm 1$ ) a 3 bar (300 kPa).

# INSTALAÇÃO

- Pressão: 1 bar (100 kPa) a 5 bar (500 kPa), recomendado: 3 bar (300 kPa).  
Diferença de pressão nas entradas AQ/AF: 1 bar máx.
- Temperatura de alimentação AQS:  $55 - 85^{\circ}\text{C}$  (a diferença de temperatura entre a água quente e a água fria deve ser no mínimo de  $50^{\circ}\text{C}$ ).
- Temperatura de alimentação AF:  $5 - 20^{\circ}\text{C}$ .

## **Alimentação elétrica (referências 792504 e 792514):**

- Alimentação elétrica 100-240 V/50-60 Hz classe II SELV (sem tomada de terra).
- A instalação deve estar em conformidade com as normas em vigor de cada País (em França NFC 15-100).
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo instalador.  
Assegurar a colocação dos cabos de forma fixa (abraçadeira ou bicha rígida).

## LEMBRE-SE

- **As nossas torneiras devem ser instaladas por instaladores profissionais**, respeitando as regras em vigor, as prescrições dos gabinetes de estudo e as regras de arte.
- **Respeitar o diâmetro das tubagens** permite evitar os golpes de martelo ou perdas de pressão/débito (ver tabela de cálculo do catálogo on line em [www.delabie.pt](http://www.delabie.pt)).
- **Proteger a instalação** com filtros, anti-golpe de martelo ou redutores de pressão diminui a frequência de manutenção (pressão aconselhada 1 a 5 bar).
- **Instalar válvulas de segurança** na proximidade das torneiras facilita a intervenção de manutenção.
- As canalizações, filtros, válvulas antirretorno, torneiras de segurança, de purga, cartuchos e todos os aparelhos sanitários devem ser verificados sempre que necessário e pelo menos, uma vez por ano.

## REGULAÇÃO DA TEMPERATURA

As nossas misturadoras são reguladas de fábrica a 3 bar (300kPa), com igual pressão de água quente e água fria e uma temperatura de água quente de  $65^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$  e água fria de  $15^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ .

Se as condições de utilização forem diferentes, a temperatura da água misturada pode diferir da temperatura pré-regulada de fábrica. Assim sendo, deve reposicionar o manípulo na temperatura correspondente (**fig. D, E e F**).

## CHOQUES TÉRMICOS E QUÍMICOS

- Este produto está projetado para suportar choques térmicos e químicos ao abrigo dos regulamentos em vigor.
- Possibilidade de efetuar um choque térmico à temperatura da água quente da rede sem desmontar o manípulo:
  - Pressionar o botão vermelho com a ajuda de uma ferramenta pontiaguda  $\varnothing$  4 mm máx.  
O limitador de temperatura a  $41^{\circ}\text{C}$  desbloqueia
  - Girar 1/2 volta no sentido inverso aos ponteiros do relógio de forma a obter a temperatura máxima de água quente fornecida pela rede.
- A água fria pode agora ser cortada sem que se corte a água quente.
- **Uma vez realizado o choque térmico, não esquecer de colocar o manípulo na posição inicial, girando o manípulo no sentido dos ponteiros do relógio, até fazer "clic" no botão vermelho** (para respeitar a segurança do limitador de água quente).

## MANUTENÇÃO DAS MISTURADORAS TERMOSTÁTICAS

### Manutenção preventiva:

- Verificar pelo menos, duas vezes por ano a regulação.
- Verificar a cada 2 meses a segurança anti-queimaduras: cortar a água fria e assegurar que a água quente bloqueia em menos de 3 segundos.
- De forma a otimizar a fiabilidade das misturadoras termostáticas no tempo e respeitar as indicações da circular DGS de 22/04/02 (em França), relativa à prevenção do risco ligado à Legionella, recomendamos um controlo anual das seguintes peças:
  - Válvulas antirretorno e filtros: descalcificação e substituição das peças gastas ou danificadas.
  - Cartucho intermutável: descalcificação das peças internas e, substituição de peças e juntas gastas ou danificadas.
  - Câmara de mistura: descalcificação.

### Se a SECURITHERM não mistura corretamente:

- Verificar o bom equilíbrio de pressão de água quente e água fria.
- Verificar o estado e colocação dos filtros e válvulas, podem estar obstruídos devido a impurezas.
- Desmontar a célula termostática para a limpar.

## CONSERVAÇÃO & LIMPEZA

- **Limpeza do cromado, alumínio e do Inox:** nunca utilizar produtos abrasivos ou à base de cloro ou ácido. Limpar com água ligeiramente ensaboada, com um pano ou esponja.
- **Riscos de gelo:** purgar as canalizações a acionar diversas vezes a torneira/misturadora para vazar a água nela contida. Em caso de exposição prolongada ao gelo, recomendamos desmontar os mecanismos e colocá-los em local abrigado.

### Suporte Técnico e Serviço Pós-Venda:

**Tel.:** +351 234 303 940 - **email:** suporte.tecnico@delabie.pt

Esta ficha está disponível em: [www.delabie.pt](http://www.delabie.pt)

## Сенсорные панели

- Открытие :
  - при приближении руки на 4 см к инфракрасному детектору присутствия для моделей от батареи.
  - нажатием на сенсорную кнопку включения для моделей от сети.
- Намеренное или автоматическое закрытие через 1 минуту (безопасное закрытие).
- Выбор температуры на термостатическом смесителе.
- Автоматическое ополаскивание каждые 24 часа после последнего использования: периодическое ополаскивание 60 секунд помогает предотвратить риск развития легионеллёза. Оно также исключает застой воды и размножение бактерий в канализации.


## Порционные панели

- Открытие нажатием на кнопку.
- Выбор температуры на термостатическом смесителе.
- Автоматическое порционное закрытие через ~30 сек (+5/-10 при давлении 3 бара).
- *Важно : при давлении ниже 1,5 бар интервал подачи воды сокращается. Чтобы избежать этого явления, используйте насадку-диффузор DP.*

## Панели с двойным управлением

- Не порционное открытие и закрытие, вентили 1/4 круга.
- Выбор температуры на термостатическом смесителе.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Душевая панель с индивидуальным термостатическим смесителем для подачи смешанной воды.
- Стабильная температура :  $\pm 1,5^{\circ}\text{C}$  между 36 и 41 $^{\circ}\text{C}$ .
  - Базовая заводская установка 38 $^{\circ}\text{C}$  (CB) (кольцо повернуто до упора против часовой стрелки), разница температуры холодной и горячей воды 50 $^{\circ}\text{C}$ .
  - Регулирование температуры смешанной воды до самой холодной до 38 $^{\circ}\text{C}$ . Ручная настройка температуры поворотом красной кнопки вентиля  сначала на 38  $^{\circ}\text{C}$ , затем на 41 $^{\circ}\text{C}$ .
  - Безопасность: мгновенная остановка подачи горячей воды в случае перекрытия холодной воды и наоборот. Антиожоговая защита активирована, если разница температур смешанной и горячей воды больше 15 $^{\circ}\text{C}$  и если температура смешанной воды не превышает 41 $^{\circ}\text{C}$ .
  - Регулируемый расход воды 6 л/мин для моделей с фиксированной душевой головкой ( $\pm 1$ ) при давлении 3 бара (300 kPa).

## УСТАНОВКА

- Давление: 1 бар (100kPa) - 5 бар (500 kPa), рекомендованное давление 3 бара (300 kPa). Разница между давление CB / XB : макс. 1 бар.
- Подвод горячей воды: 55 - 85 $^{\circ}\text{C}$  (разница температуры горячей и холодной воды минимум 50 $^{\circ}\text{C}$ ).
- Подвод холодной воды: 5 - 20 $^{\circ}\text{C}$ .

## Подключение электричества (артикулы 792504 и 792514):

- Подключение электричества на 100-240 В / 50-60 Гц, класс II, низкое безопасное напряжение (без заземления).
- Установка должна соответствовать нормативам вашей страны.
- Если кабель поврежден, он должен быть заменен установщиком.
- Положение кабелей должно быть обеспечено фиксированной установкой (зажимное кольцо или жесткая оболочка).

## НАПОМИНАНИЕ

- **Наша сантехническая арматура должна устанавливаться профессиональными сантехниками** с учетом действующих нормативных актов и предписаний проектных бюро.
- **Соблюдение диаметра труб** позволяет избежать гидравлических ударов или потери давления/расхода (см. таблицу по расчету в каталоге и на сайте [www.delabie.ru](http://www.delabie.ru)).
- **Защита установки** фильтрами, гасителями гидравлического удара или ограничителями давления снижает частоту процедур по уходу (рекомендованное давление: 1 - 5 бара).
- **Установка запорных вентилей** рядом с кранами облегчает техническое обслуживание.
- Канализационные трубы, фильтры, обратные клапаны, запорные вентили, водоразборный кран, картридж и любые другие сантехнические устройства должны подвергаться проверке так часто, как требуется, и как минимум раз в год.

## УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ

Заводская установка наших смесителей действительна при давлении 3 бара, равных давлениях горячей и холодной воды, температуре горячей воды  $65^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$  и холодной воды  $15^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ . Если условия использования отличаются, температура смешанной воды может быть отличной от указанной. В таком случае, вам необходимо отрегулировать вентили до нужной температуры (**схема D, E и F**).

## ТЕРМИЧЕСКАЯ И ХИМИЧЕСКАЯ ОБРАБОТКА

- этот продукт специально разработан для возможности проведения термической и химической обработки в рамках действующих технических регламентов.
- Осуществление термической обработки при помощи горячей воды в сети, не снимая вентиль:
  - Нажать красную кнопку, используя острый инструмент макс Ø 4 мм.
  - Стопор ограничения температуры, дойдя до  $41^{\circ}\text{C}$  разблокируется.
  - Повернуть 1/2 оборота против часовой стрелки до уровня максимальной температуры горячей воды в сети.
- Холодная вода может быть перекрыта без прекращения подачи горячей воды.
- **После завершения процесса термической обработки, не забудьте повернуть вентиль в исходное положение, повернув его по часовой стрелке до щелчка красной кнопки** (для соблюдения безопасности установить стопор на горячую воду).

### Профилактическое техническое обслуживание:

- Проверять калибровку минимум два раза в год.
- Проверять каждые 2 месяца антиожоговую защиту: перекрыть холодную воду и удостовериться в том, что горячая вода прекращает течь меньше чем через 3 секунды.
- Для обеспечения надежной и долговременной работы термостатических смесителей и соблюдения предписаний циркуляра DGS от 22/04/02 относительно профилактики развития легионеллы мы рекомендуем ежегодный контроль следующих деталей:
  - Обратные клапаны и фильтры: удаление налета и замена изношенных или поврежденных деталей.
  - Сменный картридж: удаление налета с внутренних деталей и замена изношенных или поврежденных деталей и прокладок.
  - Смесительная камера: удаление налета.

### Если SECURITHERM неправильно смешивает воду:

- Проверить равенство давлений горячей и холодной воды.
- Проверить состояние и положение фильтров и клапанов, которые могут быть засорены.
- Снять и прочистить термостатическую ячейку.

## УХОД И ЧИСТКА

- **Чистка хромированной, алюминиевой поверхности и поверхности из нержавеющей стали:** Никогда не используйте абразивные чистящие средства и другие продукты на основе хлора или кислот. Мойте тряпкой или губкой в слегка мыльной воде.
- **Защита от замораживания:** Ополосните канализационные трубы напором воды и нажмите несколько раз на кнопку крана, чтобы опорожнить от содержащейся в нем воды. В случае длительного воздействия холодных температур, рекомендуется демонтировать механизм и хранить в теплом помещении.